

De vrong miasn ogem kemmen va de 2 finz as de 31 van genner en provinzalomtn

Patentin va bersntolerisch ver de òrbet ont ver de schual

S hòt an esam ver za learnen en de schual ont an ònder ver za mòchen de concorsn en òllgamo'omtn

Zboa esame, oa'n verza kring der patentin ver de òllgamo'òrbetn ont der ònder verza gea' za leanen en de schual. Peada de vrong miasn ogem kemmen va de 2 finz as de 31 va n genner. Sechber va bos as men praucht der patentin ont bos as ist der doi esam. Der nu'm van earste diplom barat „Versicher za kennen s bersntolerisch ve de òllgamo'omtn“ ont de lait as hom der doi titl kemmen auganommen vour de òndern benn as se mòchen de concorsn en de òllgamo'aministrazionen. De vrong ver za mòchen de esam miasn ogem kemmen



en Omt za untestitzn de lokaln sprochenminderhain va de Provinz va Trea't. Men mu sa schicken pet fax, pet de zertifikart elektronisch post, pet an rackomandatn priaif oder pet an versichertn priaif. Men mu sa aa derèckt trong en provinzalomt.

Der modell va de vrog mu aroganommen kemmen va internet va de sait van Bersntoler Kulturinstitut www.bersntol.it. Derzua mu men en vrong en de provinzalomtn ont en de Gamoa' va Garait, va Palai ont va Vlarotz ont va Lusèrn.

S hòt zboa schòrtv va esam: der sèll ver de lait as hom gamòcht de mittlschual ont der ònder ver de sèlln as hom der diplom va hoaschual, va de òrbetschual oder de laurea. Der earste ist lai klòfft ont der kandidat mias lòn

sechen as er kònn de sprochen. Der zboate enzeve ist tschrim ont klòfft. S gasetz as klòfft van doi versicher ist der Dekrèt van President va de Provinz va de 23 van schamikeal, nr. 45-155/Leg ont de deliberazione va de Provinzljunta nr. 453 va de 6 merz van 2009. Derzua, abia òll jor, va de 2 finz as de 31 van genner 2011 ist s meglech za schraim se inn ver za mòchen der esam ver za kring der patentin ver za learnen en de schual. Dòs ist an titl as versichert as an learer ist guat za learnen s taitsch ont s bersntolerisch ont der gip en de learer de meglechket za kemmen auganommen en de schualn ont en de kindergarten van gamoa'n van sprochenminderhain. S hòt vil gasetzn as klòffen van lear van minderhainsprochen. S Provinzalgasetz nr. 13 van 1977 klòfft van kindergartn va de inser Provinz. En artikl 21 ist tschrim as en de kindergartn as sai' en de gamoa'n va sprochenminderhain, mias men learnen en de kinder de

sprochen. Dòra s hòt s gasetz nr. 5 van 2006 as ist s bichteste as de schual ont s sèll van 2008 as de sprochenminderhain. S kimmp versichert za learnen en de kinder de minderhainsproch ont de lokal kultur. En plòtz van bersntolerisch oder van lusèrnerisch, mu men learnen en de kinder s taitsch. Ver za tea' dòs, en de doin strukturm kemmen auganommen vour de òndern learer as hom der patentin ver za learnen de minderhainsproch. A vòrt as jor de Provinz organisiaert an esam. De vrong ver za schraim se inn sai' en internet as de sait www.vivoscuola.it oder men u sa vrong en de Provinz. Men miassaogem va de 2 finz as de 31 van genner en de Dinst va de Schual va de Provinz. Dòra de Provinz gip sa en Tolgamo'a'schòft Hoa'valzegu' ont Bersntol ont en deComunità degli altipiani combri asbarn mòchen de kòrtv ver en esam.

LORENZA GROFF

En sunta as de 18 hòt men pfaiert pet en Alpinigruppe

Bainechn en Palai

En sunta as de 18 van doi mu'net der Alpinigruppe va Palai hòt organisiaert s fest "Il Natale dell'anziano". S ist an treff as kimmp gamòcht òll jor ont as gip en de lait de meglechket za vertram a por stunnen òlla zòmm ont ver za meing sechen kamaròttn as lem nea'mer en Palai. Bail en treff hom gaging de palaier ont der koro "La Tor" va Caldonazzo hòt gamòcht an kozert. De hom tsungen an schouber kanzone ober de schea'neste iab gaben « Uno smeraldo del Trentino » pet a toal as bersntolerisch. De kanzon ist kemmen tschrim van Matteo Conci ont er hòt tsòck as de klòfft va umbèlt, va kultur, va de musik ont van òlls sèll as ist s Bersntol. S sai' kemmen an schouber lait ont en treff



de Gaomoa' hòt austòalt de prais en de schualer ont en de studentn. Der doi prais kimmp gem en de jungen as mòchen de òrbetschual, de hoa'schual oder de universitet, as lem en Palai ont as hom minder va òchtontzboa'sk jor. De studentn kring virhunderteuro ver an iats schauljor oder hundredvisk euro ver an iatn esam va de

universitet. Haier hòt s studentn as hom kriakt der prais : Nicola Jobstraibizer, Manuel Petri, Barbara Toller, Valentina Lenzi, Maria d'Angelo, Sara Toller, Agata Moar, Martin Toller, Marco Battisti, Diego Moar, Franco Moar e Sergio Petri (as hòt se laureart).

LORENZA GROFF

Zaitn van messn, Stela ont ausstell en Palai

Nochrichtn

De zaitn van messn en inser Tol :
Morg: um drai nomitto en Palai ont um secksa ont a hòlbs zobenz en Auservlarotz (peada pet en „Te Deum“).
Der to derno: um nai'na ont a hòlbs en Oachlait, um zeichena en Vlarotz, um oa'dleva ont a viartl en Schandurschl ont um vinva nomitto en Garait.
As de 5 um vinva en Palai ont um secksa ont a hòlbs zobenz en Garait. As de 6 : um òchta ont a hòlbs en de vria en Oachlait , um a viartl vour zeichena en Auservlarotz ont um oa'dleva ont a viartl en Scandurschl.
Um zboa ont a hòlbs nomitto en Scandurschl tuat men baichen de kimder.
- Abia òll jor, morg, ibermorg ont as de 6 en Palai ont en Vlarotz kimmp tsungen de Stela.
- De ausstell " Pilder va de seal, immagini dell'anima", en sitz van Bersntoler Kulturinstitut en Palai, ist offet finz as de 15 van genner va um nai'na en de vria finz za mitto ont va um zboa finz um secksa nomitto.

LORENZA GROFF

A fine anno, un bilancio degli avvenimenti che ci hanno interessato

Che cosa ci ha portato il 2011?

Ormai il 2012 è alle porte e con la conclusione dell'anno arriva anche il tempo dei bilanci. Cogliamo anche noi l'occasione per guardare un po' indietro e per raccontarvi quello che il 2011 ha portato nella nostra comunità. Dal punto di vista culturale, l'anno si è aperto con un'interessante mostra allestita presso la sede del Comune di Palù del Fersina/Palai en Bersntol dal titolo "Paolo ont de kristai van Bersntol". La sede del Bersntoler Kulturinstitut ha ospitato durante tutta l'estate l'esposizione dal titolo "Krumer, ambulanti mòcheni". La mostra conclude un lavoro di ricerca curato da Paolo Cova che ha ripercorso la storia dei Krumer sin dalle origini. Inizialmente venditori di immagini sacre sottovetro si dedicarono poi alla vendita di altri tipi di merci come chincaglierie e stoffe. Come sempre, da maggio a ottobre, le sedi del Bersntoler Museum hanno accolto i numerosi visitatori e, nel corso del mese di agosto, è stato organizzato per la gioia di un gruppo sempre più numeroso di bambini, il consueto "Summer Club". Altre iniziative portate avanti dal Kulturinstitut con il sostegno della Regione Trentino Sudiroli riguardano un progetto di ri-

cerca sullo scrittore Robert Musil, il consueto Concorso Schualer ont Student, la rivista Lem e le iniziative a sostegno degli studenti che frequentano corsi di tedesco. Dal punto di vista della comunicazione si è rinnovato l'appuntamento settimanale con il telegiornale mòcheno "Sim to en Bersntol" e con quesapagina. La Comunità di Valle Alta Valsugana e Bersntol, nel giugno scorso, ha indetto un concorso pubblico per la copertura di due posti di assistente amministrativo in possesso dell'attestato di conoscenza della lingua mòchena. Un altro concorso per la copertura di un posto di assistente amministrativo si è tenuto a febbraio a Fierozzo/Vlarotz. Per quanto riguarda iniziative fortemente innovative, sempre nel febbraio scorso è stato avviato il progetto "Baite cleantech" che interessa anche la Valle del Fersina. Il progetto, a cura dell'Assessorato all'urbanistica e agli enti locali della Provincia autonoma di Trento, è destinato a coniugare, in un'ottica di turismo sostenibile, tecnologie

innovative e strutture tradizionali dell'economia agro-silvo-pastorale. Esso punta al recupero, alla conservazione e alla valorizzazione di edifici esistenti per un loro utilizzo a fini turistici e con la proposta di un'offerta ricettiva innovativa. Molte sono state le iniziative che hanno preso corpo nel corso dell'anno all'interno del progetto europeo "Listen to the voice of villages". Il progetto mira a costruire una rete territoriale capace di elaborare un'idea di alternativa di prodotto turistico. Il progetto della Valle, denominato Vision H2O, mira a sviluppare un Parco Esperienziale con percorsi sensoriali legati appunto al tema dell'acqua, ed è strutturato attorno a sei punti principali: la guida turistica esperienziale della Valle, i numerosi laboratori organizzati nel corso dell'estate, il concorso legato alla rivisitazione in chiave artistica degli albi in legno su tema del Billmònn, la Notte Bianca del 25 giugno e l'installazione di una segnaletica apposita. Il 2011 è coinciso anche con

il ritorno dello "Schratl", l'associazione fondata una decina di anni fa da un gruppo di giovani bersntoler finalizzata a valorizzare e a condividere una secolare eredità di cultura, di lingua e di ambiente. L'associazione ha lavorato in concreto alla realizzazione di sentieri naturalistici a Palù, Fierozzo e Roveda, alla costruzione di nidi artificiali per la piccola fauna e all'organizzazione di lezioni di musica in collaborazione con l'Istituto für Musikerziehung in deutscher und ladinischer Sprache di Bolzano. Il patrimonio della Valle si è arricchito nel corso del 2011 di due volumi. Il primo, dal titolo "Va Rumpłtol en Ka-neitsch" è stato realizzato dagli alunni della Scuola Primaria di Fierozzo con la collaborazione del Bersntoler Kulturinstitut. Il libro presenta due racconti in lingua mòchena, "Der Minele ont der burm" e "Der schmi va Rumpłtol", tradotti e illustrati dai bambini. Il secondo volume, "Enrico Puner, una battaglia per l'Autonomia" scritto da Lorenzo Baratter, è presentato a Frasilongo/Garait, paese natale

di Pruner, è una riflessione postuma sulla sua vita, sulla sua coerenza, sulle sue battaglie e sulla sua storia di uomo e di politico. Sul versante della lingua, l'Università degli Studi di Trento in collaborazione con il Bersntoler Kulturinstitut ha avviato da poco un importante progetto di ricerca dal titolo "L'acquisizione della sintassi in contesto plurilingue: uno studio longitudinale sui bambini mocheni". Lo studio è stato assegnato alla dott.ssa Federica Cognola e mira ad analizzare e descrivere la sintassi della lingua mòchena e le dinamiche dell'acquisizione bilingue. Un'altra importante ricerca è stata condotta da parte delle ricercatrici Giulia Dalbò, Elena Chiocchetti e Alexandra Tomaselli dell'Eurac, importante istituto di ricerca di Bolzano, sul tema "Turismo e minoranze in Bersntol/Valle dei Mòcheni". La ricerca, i cui primi risultati sono stati presentati nel corso di un incontro tenutosi a Palù/Palai il 18 maggio scorso, si ripropone di indagare sulle variabili che legano il turismo alla cultura

locale. Nel corso dell'estate la Scuola Ladina de Fascia e altri enti hanno organizzato il seminario per insegnanti dal titolo "Lingue locali e didattica" dedicato al plurilinguismo e all'insegnamento delle lingue locali e aperto anche ai nostri insegnanti. E nel corso del mese di ottobre, in occasione del Censimento Generale della Popolazione e delle abitazioni, si è avuto modo di esprimere la propria appartenenza ad una minoranza linguistica dando anche un'autovalutazione sulla conoscenza della lingua locale. Gli ultimi mesi dell'anno hanno coinciso con il termine del secondo bando del Patto Territoriale, le cui opere verranno realizzate da qui a venire. Chiudiamo l'anno con l'apertura dei termini del concorso "Filmer" e con la mostra "Pilder va de seal" organizzati dal Bersntoler Kulturinstitut e con la presenza della Valle al mercatino di Natale di Pergine Valsugana "Perzenland e la Valle incantata". Auspicando che "Liaba lait" possa essere stata per voi una piacevole compagnia e una fonte di novità, vi auguriamo di cuore un Sereno Natale con l'augurio di ritrovarci qui anche il prossimo anno.

LORENZA GROFF